

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 155

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Samstag, 5. Juli 1941 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Samedi, 5 juillet 1941
Feuille officielle suisse du commerce **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 155

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Téléphone Nr. 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleize (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 155

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio. Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur. „Meditatio“ Aktiengesellschaft, Glarus. Rudwa-Aktiengesellschaft, Glarus.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abänderung und Ergänzung der Verfügung Nr. 244 A betreffend Seife und Waschmittel, Dispositions modificatrices et complémentaires de l'ordonnance n° 244 A concernant les savons et produits pour laver.

Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen. République Argentine: Restrictions d'importation et contrôle des devises.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. 16d. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (949^o)

Gemeinschuldnerin: Untertor A.-G., Konfektionshaus, Untertorgasse 31, Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung gemäss Entscheid des Kassationsgerichtes Zürich: 30. Juni 1941.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Juli 1941, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes.

Eingabefrist: Für Eigentumsansprüche und Forderungen (Valuta 30. Juni 1941): Bis 5. August 1941, für Dienstbarkeiten betreffend die Liegenschaft Kat.-Nr. 7131 (Wohn- und Geschäftshaus Untertorgasse 31, Winterthur): Bis 25. Juli 1941.

Kt. Uri Konkursamt Uri in Altdorf (942)

Gemeinschuldnerin: EGRA-Traktorenbau A.-G. in Liqu., Sisikon.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Mai 1941.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 12. Juli 1941, 14 Uhr, im Rathaus in Altdorf.

Eingabefrist: 3. August 1941.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Bern Konkursamt Bern (940)

Gemeinschuldner: Kistler Walter, Zigarrenhandlung, Breitenrainstrasse Nr. 73, in Bern.

Datum der Eröffnung: 25. Juni 1941.

Depositionsfrist: 15. Juli 1941.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet.

Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Bern Konkursamt Bern (943)

Gemeinschuldner: Pantillon Max, Blumengeschäft, Schwarztorstrasse Nr. 23 in Bern.

Datum der Eröffnung: 17. Juni 1941.

Depositionsfrist: 15. Juli 1941.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet.

Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (944)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Béolet Camille, garnisseur sur autos, Rue Ferrier 59, à Genève, par ordonnance rendue le 17 juin 1941 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 1^{er} juillet 1941 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 juillet 1941 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire de fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (945)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Schulthess Arthur, Kaufmann, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma A. Schulthess & Cie., Reisebureau in Bern, wohnhaft in Bern, Falkenweg 21.

Anfechtungsfrist: 15. Juli 1941.

Kt. Bern Konkursamt Konolfingen in Schlosswil (941)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Im Konkurs über die Firma Steuri-Borter & Co., Kollektivgesellschaft, Sensenhandlung, in Grosshöchstetten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 15. Juli 1941.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Bern Konkursamt Aarberg (939*)
Einzig Liegenschaftsteigerung

(Gemäss Art. 26, Abs. 1, der Verordnung des Bundesrates über vorübergehende Milderung der Zwangsversteigerung, vom 24. Januar 1941.)

Im Konkurs über **Marti Walter**, Hotel Schiff, in Murten, bringt das Konkursamt Aarberg im Auftrage des Konkursamtes Murten Dienstag, den 5. August 1941, ab 16 Uhr, im Hotel zur Post in Lyss, an eine einmalige öffentliche Steigerung eine Liegenschaft auf dem Mühleplatz zu Lyss, nämlich:

Lyss-Grundbuechblatt Nr. 1301:

- a) Wohnhaus mit Scheune Nr. 336, brandversichert für Fr. 19,900.—;
b) Wohnstock Nr. 337, brandversichert für Fr. 4900.—;
c) 23,48 a Hauserdreieck, Hausplatz, Garten und Baumgarten auf dem Mühleplatz, Flur B 1, Parzelle 606.

Grundsteuerschätzung: Fr. 28,970.—
Amtliche Schätzung: > 38,000.—

Der Zuschlag erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung oder die Aufhaftungen.

Die Steigerungsgedinge mit Lastenverzeichnis liegen vom 22. bis 31. Juli 1941 beim Konkursamt Aarberg zur Einsicht auf.

Aarberg, den 1. Juli 1941. Konkursamt Aarberg:
E. Zingg.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Beteiligungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inmert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inmert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (946*)
Einmalige Steigerung. — Erste Publikation.

(Gemäss Art. 26 der Verordnung des Bundesrates vom 24. Januar 1941.)

Schuldner: **Bucheli Hans und Josef, Gebrüder**, Gärtnermeister, Luzern.

Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, den 2. September 1941, nachmittags 2¼ Uhr, im Saale des Hotels Pfister, am Kornmarkt, in Luzern.

Eingabefrist: Bis 25. Juli 1941.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 21. August 1941 an.

Steigerungsobjekte: **Hans Nr. 632 L**, Weseminstrasse 69, mit Gewächshaus Nr. 632 L¹ (Reversbaute) und Garten; Grundstück Nr. 1756, im Quartierhof, Stadtgemeinde Luzern, haltend 4656 m².

Katasterschätzung: Fr. 82,000.—
Brandversicherung: > 57,000.—
Konkursamtliche Schätzung: > 80,000.—

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barkaution von Fr. 3000.— zu erlegen.

Luzern, den 2. Juli 1941. Konkursamt Luzern:
Al. Wolf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Notstundung — Sursis extraordinaire

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

Kt. St. Gallen Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung (950)
Einsetzung eines neuen Sachwalters.

In der am 10. Dezember 1940 dem **Florin Laurenz**, Liegenschaftsagent, St. Georgenstrasse 218, St. Gallen, bewilligten Notstundung ist an Stelle des resignierenden bisherigen Sachwalters Herrn **H. Härtsch** als neuer Sachwalter Herr **A. Sproll**, Rechtsanwalt, St. Gallen, bestellt worden.

St. Gallen, den 3. Juli 1941. Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt II Bern (947)
Fuster José, Wirt zum Café Condor und Weinhandlung, Bollwerk 41, in Bern, und dessen Ehefrau **Elsa geb. Koeh**, daselbst, haben ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchsteller, zu dem sie persönlich zu erscheinen haben, und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 15. Juli 1941, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger der Gesuchsteller können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 14. Juli 1941 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 1. Juli 1941. Der Nachlassrichter I. V.: P. Zürcher.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

Beteiligungen. — 1941. 1. Juli. **Immovag A. G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1932, Seite 354). An der Generalversammlung vom 20. Juni 1941 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 10,000 durch Ausgabe von 90 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf insgesamt Fr. 100,000 erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 100,000, eingeteilt in 100 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Auf dieses Kapital sind Fr. 28,000 einbezahlt. An Stelle des zurückgetretenen Dr. Gustav von Crayen, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Hans L. F. Meyer, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal befindet sich: Adligenswilerstrasse 6, Zinggeneck (beim Verwaltungsrat).

1. Juli. **«Agemess» Holding A. G. Luzern («Agemess» Holding S. A. Lucerne)**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1939, Seite 1197). An der Generalversammlung vom 19. Mai 1941 wurden die Statuten, unter gleichzeitiger Anpassung an das neue Recht, einer totalen Revision unterzogen, wodurch folgende publizierten Tatsachen eine Aenderung erfahren: Gegenstand und Zweck der Gesellschaft wird nun umschrieben mit Erwerb und Verwaltung von Kapitalbeteiligungen an Unternehmen der Fabrikation von Messapparaten. Das Grundkapital von Fr. 250,000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern (statt wie bisher aus 2—3). Weder in der Zusammensetzung des Verwaltungsrates noch in der Art der Unterschriftsführung ist eine Aenderung eingetreten.

Konditorei, Bäckerei. — 1. Juli. Inhaber der Firma **Bino Bucher**, in Luzern, ist **Bino Bucher**, von Ruswil, in Luzern. Konditorei und Feinbäckerei. Taubenhausstrasse 2, zur Spendmühle.

Strickwolle, Seide usw. — 1. Juli. Die Firma **Karl Geissler**, Strickwolle, Seide und Nouveautés in Strickwaren, in Luzern (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1938, Seite 1538), wird infolge Wegzuges des Inhabers und Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Juli. **Käserigenossenschaft Oberschongau**, mit Sitz in Schongau (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 380). Der Vorstand wurde neu bestellt. Präsident ist **Emil Stutz** (bisher Hüttenmeister); Aktuar ist **Josef Gauch**; beide sind von und wohnhaft in der Gemeinde Schongau. Sie führen Kollektivunterschrift. **Emil Weibel** und **Jean Furrer** sind infolge Todes aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Zigarren, Tabak. — 2. Juli. Der Inhaber der Firma **Hermann Rüssli**, in Kriens (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1936, Seite 2587), verzicht nun als Geschäftsleiter: Vertretungen in Zigarren, Tabakwaren und andere Vertretungen.

Silobau. — 2. Juli. **R. H. Amici**, Grünfütter- und Kartoffel-Silobau, in Neuenkirch (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1941, Seite 1236). Die Prokura von **Pierre Bühlmann** ist erloschen.

Sperrholzfabrik. — 2. Juli. **Eco Aktiengesellschaft**, Sperrholzfabrik, mit Sitz in Entlebuch (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1940, Seite 1439). An **Oskar Braun**, von Schönholzerswil (Thurgau), in Olten, wurde als Direktor der Gesellschaft Einzelunterschrift erteilt.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1941. 19. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Gross Garage Engelberg**, in Engelberg (SHAB. Nr. 241 vom 24. Oktober 1932, Seite 2410), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Dezember 1938 aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

1. Juli. **Frau Windlin-Schmidt, Zunfthaus**, in Sarnen (SHAB. Nr. 36 vom 14. Februar 1931, Seite 311). Die Inhaberin heisst jetzt infolge Verheiratung **Elsa Fehlmann-Schmidt** und ist heimatrechtlich in Staffelbach (Aargau). Die Firma lautet nun **Frau Fehlmann-Schmidt, Zunfthaus z. Schlüssel**. Zwischen dem Ehemann **Willi Fehlmann**, der gemäss Art. 167 ZGB seine Zustimmung erteilt hat, und der Firmainhaberin besteht vertragliche Gütertrennung.

Glarus — Glaris — Glarona

Patente für Fernsteuerung usw. — 1941. 2. Juli. **«Telagon» Aktiengesellschaft**, in Glarus (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1928, Seite 1343), Ankauf und Verwertung von Patenten für elektrische Fernsteuerung (Tel System), insbesondere für Uhren, Signalapparate, Ferndrucker und Reklameapparate. Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 24. Juni 1941 ihre Statuten teilweise abgeändert und damit den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt.

Beteiligungen usw. — 2. Juli. **Recomag**, Aktiengesellschaft, in Glarus (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1940, Seite 183), Beteiligung an andern Unternehmungen, Vornahme von Vermögensverwaltung usw. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1941 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Recomag in Liq.** durch den bisherigen einzigen Verwaltungsrat Dr. jur. **Otto Kubli** mit Einzelunterschrift durchgeführt.

2. Juli. **Columbia Trust Aktiengesellschaft (Columbia Trust Société Anonyme) (Columbia Trust Company Limited)**, in Glarus (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1940, Seite 183), Uebernahme von Vermögensverwaltungen, An- und Verkauf von Wertpapieren. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1941 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Columbia Trust Aktiengesellschaft in Liq.** durch den einzigen Verwaltungsrat Dr. jur. **Otto Kubli** mit Einzelunterschrift durchgeführt.

Fribourg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

Tabacs, cigares. — 1941. 3. juillet. La maison **Guckert-Zaza**, commerce de tabacs et cigares, à Fribourg (FOSC. du 29 décembre 1939, n° 307, page 2579), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

Verschlüsse usw. — 1941. 3. Juli. Inhaber der Firma **Walter Frech**, in Grenchen, ist **Walter Frech**, von Basel, in Grenchen. Fabrikation und Verkauf von Schnurverschlüssen für Einmachgläser und Töpfe, Schlüssel-Sicherheitsfedern und Vorrichtungen für die Einrahmung von Photographien und Bildern. Zentralstrasse 45.

Bureau Stadt Solothurn

Elektrische Mess- und Prüfapparate. — 24. Juni. Inhaber der Einzelfirma S. Zaugg, in Solothurn, ist Samuel Zaugg, Friedrichs sch., in Lützelflüh (Bern), in Solothurn. Herstellung von elektrischen Mess- und Prüfungsapparaten für die Uhrenindustrie, Spezialapparaten der Radiotechnik und verwandter Gebiete. Hauptgasse 57.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1941. 2. Juli. Unter dem Namen Personalfürsorgeanstalt der Firma Otto Lobeck & Co., Herisau ist, mit Sitz in Herisau, eine Stiftung gemäss Art. 80 ff. ZGB errichtet worden. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma « Otto Lobeck & Co. », in Herisau, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Die Stiftungsurkunde trägt das Datum vom 21. Juni 1941. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Dieser setzt sich aus zwei Vertretern der Stifterfirma sowie einem durch die Stifterfirma bestimmten Vertreter des Personals zusammen. Zurzeit führen Otto Lobeck, Präsident des Stiftungsrates, und Paul Alder, Mitglied des Stiftungsrates, beide von und in Herisau, Einzelunterschrift. Das Rechtsdomizil der Stiftung befindet sich im Geschäftsbureau der Firma « Otto Lobeck & Co. », in Herisau.

Genf — Genève — Ginevra

Café-restaurant. — 1941. 1^{er} juillet. Le chef de la maison P. Nicole, à Genève, est Paul Nicole, de Neuchâtel et Rochefort (Neuchâtel), à Genève. Exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne « Auberge à la Mère Royaume ». Rue des Corps-Saints 9.

Vermouths, liqueurs, etc. — 1^{er} juillet. La raison Florin Fiorinetti, fabrique et commerce de vermouths, liqueurs et sirops, à Genève (FOSC. du 7 juillet 1923, page 1365), est radiée ensuite de cessation d'exploitation.

Produits et fournitures pour l'automobile, etc. — 1^{er} juillet. Autina S. A., à Genève (FOSC. du 13 novembre 1937, page 2520). Georges Souvairan (jusqu'ici secrétaire) est actuellement seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Les administrateurs Emile Schlappi, président, et Théodor Grellert, délégué, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Théodor Grellert, susmentionné, a été nommé directeur et continuera en cette nouvelle qualité à engager la société par sa signature individuelle. Adresse: Rue de Candolle n° 15 (bureau de Georges Souvairan).

1^{er} juillet. La Société d'Etude pour l'Autostrade Tunnel du Simplon, société anonyme, étude et utilisation de la seconde galerie du Simplon comme autostrade, etc., à Genève (FOSC. du 15 janvier 1938, page 115), dissoute de fait depuis décembre 1938, est actuellement entièrement liquidée. Cette société est radiée, avec l'approbation de l'autorité cantonale de surveillance.

Machines frigorifiques. — 1^{er} juillet. Frigorica S. A., à Genève, construction, réparation, installation, transformation, achat, vente et représentation de machines frigorifiques, etc. (FOSC. du 24 juillet 1935, page 1905), dissoute de fait depuis 1937, se trouve actuellement entièrement liquidée. Cette société est radiée avec l'approbation de l'autorité cantonale de surveillance.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

Bekanntmachung an die Gläubiger der Sulzer-Unternehmungen, Aktiengesellschaft, in Winterthur.

Zweite Veröffentlichung.

In ihren Generalversammlungen vom 25. April und 12. Mai 1941 haben die Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft in Winterthur, und die Sulzer-Unternehmungen, Aktiengesellschaft in Winterthur, im Sinne von Art. 748 OR, die Vereinigung (Fusion) der beiden Gesellschaften beschlossen, in der Weise, dass sämtliche Aktiven und Passiven der Sulzer-Unternehmungen, Aktiengesellschaft, mit Wirkung ab 1. Januar 1941 auf Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, übergehen.

Um der Form zu genügen, werden hiermit im Sinne von Art. 748, Ziffer 1, und Art. 742 OR, diejenigen Gläubiger der Sulzer-Unternehmungen, Aktiengesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung wünschen sollten, aufgefordert, binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen und Begehren anzumelden.

Die Anmeldung ist zu richten an das Notariat Winterthur-Altstadt, Winterthur, den 24. Juni 1941. (A. A. 148^o)

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft:
Der Verwaltungsrat.

« Meditatio » Aktiengesellschaft Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die « Meditatio » Aktiengesellschaft Glarus, hat sich durch Beschluss der Aktionäre in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1941 aufgelöst und die Durchführung der Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Artikel 742 OR, ersucht, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei dem Liquidator Rechtsanwalt Dr. R. Herforth, Zollikon, Zollikerstrasse 93, anzumelden. (A. A. 152^o)

Glarus, den 3. Juli 1941. « Meditatio » Aktiengesellschaft Glarus:
i. V. Dr. Herforth.

Rudwa-Aktiengesellschaft, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die Rudwa-Aktiengesellschaft, Glarus, hat sich durch Beschluss der Aktionäre in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1941 aufgelöst und die Durchführung der Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Artikel 742 OR, ersucht, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei dem Liquidator, Rechtsanwalt Dr. R. Herforth, Zollikon, Zollikerstrasse 93, anzumelden. (A. A. 153^o)

Glarus, den 3. Juli 1941. Rudwa-Aktiengesellschaft, Glarus:
i. V. Dr. Herforth.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Seife und Waschmittel — Führungspflicht für gewöhnliche Kernseife

(Abänderung und Ergänzung vom 4. Juli 1941 der Verfügung Nr. 244 A der eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 6. Februar 1941)

1. Die in Ziff. 1 a der Verfügung Nr. 244 A für Kernseife festgesetzten Preise werden nachstehend in bezug auf gewöhnliche Kernseife bestätigt und in bezug auf Marken-Kernseife neu geregelt:

Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detaillisten		Detailhöchstpreis netto per 400-g-Stück Fr.
	per 100 kg	per 400-g-Stück	
Gewöhnliche Kernseife	Fr. 110.—	Fr. —.44	—50
Markenkernseife	130.—	—52	—60

2. Hiermit wird verfügt:

Jede Detailverkaufsstelle, in der Haushalt- bzw. Kernseife zum Verkauf gelangt, ist vom 21. Juli 1941 hinweg verpflichtet, den Käufern Kernseife zum Detail-Höchstpreis von netto 50 Rp. per 400 g-Stück zur Verfügung zu halten bzw. auf Verlangen abzugeben.

Soweit Rabatte oder Rückvergütungen gewährt werden, darf das Rabatt- bzw. Rückvergütungsbedrag zum vorerwähnten Netto-Höchstpreis hinzugeschlagen werden.

3. Um dem Detailhandel die Erfüllung der Führungspflicht gemäss Ziff. 2 hiervon zu ermöglichen, ist jeder verpflichtete Detailist ab 7. Juli 1941 berechtigt, von seinen üblichen Kernseifen-Lieferanten zu verlangen, dass vorläufig bis zu einem Drittel (nach Stückzahl oder Gewicht) der einzelnen künftigen Bestellungen betreffend Kernseife zum Einstandspreis von 44 Rp. per 400 g-Stück ausgeliefert wird.

Der Bezugsanspruch ist gegebenenfalls ausdrücklich mit der Aufgabe der Gesamtbestellung geltend zu machen.

Fabrikanten, die in der Lage sind, anhand einwandfreier Belege nachzuweisen, dass ihnen die Herstellung bzw. Abgabe von Kernseife in der Preislage von Fr. 110 je 100 kg nicht zugemutet werden kann, können von der Lieferpflicht für Kernseife in dieser Preislage auf besonderes Gesuch hin befreit werden.

4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung sowie den Vorschriften der daselbst zitierten Erlasse bestraft.

5. Diese Ergänzung zu Verfügung Nr. 244 A tritt sofort in Kraft.

155. 5. 7. 41.

Savons et produits pour laver — Obligation des détaillants de tenir à la disposition de la clientèle du savon blanc ordinaire

(Prescriptions n° 244 A du Service fédéral du contrôle des prix, du 6 février 1941) (Dispositions modificatrices et complémentaires du 4 juillet 1941)

1. Les prix fixés pour le savon blanc dans les prescriptions n° 244 A, chiffre 1 a, sont confirmés pour ce qui est du savon ordinaire et modifiés comme il suit en ce qui concerne le savon de marque:

Marchandises	Ventes aux détaillants (prix maximums)		Prix de détail maximums nets par pain de 400 g fr.
	par 100 kg	par pain de 400 g	
Savon blanc ordinaire	fr. 110.—	fr. —.44	—50
Savon blanc de marque	130.—	—52	—60

2. Dès le 21 juillet 1941, les détaillants qui vendent du savon blanc ont l'obligation d'en tenir à la disposition du public au prix net maximum de 50 cts. par pain de 400 g.

Les détaillants qui font bénéficier leur clientèle de rabais ou de ristournes peuvent en majorer les prix nets maximums précités.

3. Afin de permettre aux détaillants de s'acquitter de cette obligation (chiffre 2 ci-dessus), ils sont en droit — à partir du 7 juillet 1941 — d'exiger de la part de leurs fournisseurs ordinaires que, pour le moment, un tiers (d'après le nombre de pains ou le poids) de leurs futures commandes de savon blanc soit exécuté au prix de 44 cts. par pain de 400 g.

Ce droit doit être expressément invoqué, le cas échéant, lors de la remise de la commande.

Les fabricants qui sont en mesure de prouver, à l'aide de pièces justificatives irrécusables, qu'il ne leur est plus possible de fabriquer du savon blanc au prix de 110 fr. les 100 kg, peuvent être déliés de cette obligation sur requête spéciale dûment motivée.

4. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché.

5. Les présentes dispositions entrent immédiatement en vigueur.

155. 5. 7. 41.

Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen

Im Nachgang zur Veröffentlichung in der Nr. 133 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 10. Juni dieses Jahres, ist mitzuteilen, dass durch ein Ausführungs-rundschreiben zum Dekret vom 6. Juni 1941 die Einfuhr aus der Schweiz in Argentinien stark beschränkt wird. Die Einfuhr von Textilkonfektionswaren soll vollständig verboten werden. Für Gewebe wird die Einfuhr auf 100 % des Werts der Einfuhr jeder Firma im Jahre 1940 beschränkt. Für Uhren, Rastierklängen, Kugellager, Pumpen, Schreib- und Rechenmaschinen, Fahrradzubehör und elektrische Zähler sind Devisen nur auf dem Wege des sogenannten Lizitationsmarktes erhältlich, dessen Kurse ungefähr 20 % über dem offiziellen Tageskurs liegen. (Der sogenannte Lizitationsmarkt besteht darin, dass die argentinische Zentralbank Devisen an die Meistbietenden verkauft; der Zahlungskurs wird also von Fall zu Fall bestimmt. An Einzelfirmen sollen allerdings keine Devisen versteigert werden; der Zuschlag wird vielmehr nur an eigens dafür gebildete Vereinigungen erfolgen. In der Übergangszeit sollen allerdings auch Einzel-firmen Devisen auf dem erwähnten neuen Wege kaufen können.)

Die übrigen Waren sollen frei eingeführt werden können. An die Stelle der bisherigen Vorbewilligung («permiso previo») tritt ein Devisenkontrakt, über den Einzelheiten noch nicht vorliegen.

155. 5. 7. 41.

République Argentine — Restrictions d'importation et contrôle des devises

Une circulaire rendue en exécution du décret du 6 juin 1941 (voir la FOSC. n° 133 du 10 juin 1941) restreint fortement les importations de Suisse. Toute importation d'articles confectionnés en matières textiles est prohibée. L'entrée des tissus est limitée pour chaque maison à 100 % de la valeur des importations effectuées en 1940. Pour les montres, lames de rasoirs, roulements à billes, pompes, machines à écrire et à calculer, accessoires de bicyclettes et compteurs électriques, les devises ne peuvent être obtenues qu'au marché de licitation dont les cours dépassent d'environ 20 %

le cours officiel. (Le marché de licitation consiste en ceci que la banque centrale argentine vend des devises aux plus offrants; le cours est fixé dans chaque cas d'espèce. En règle générale, les devises ne sont vendues qu'à des associations constituées ad hoc. Il paraît toutefois qu'au début des devises sont fournies également aux différentes maisons).

L'importation des marchandises non dénommées ci-dessus n'est pas restreinte. Le permis préalable est remplacé par le «contrat de change»; aucun renseignement n'est encore parvenu au sujet de la signification de ce contrat. 155. 5. 7. 41.

**Elektrische Bahn
St. Gallen - Gais - Appenzell**

Unsere Herren Aktionäre werden hiermit für die Erledigung nachstehender Geschäfte eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 19. Juli 1941, um 15 Uhr, im Hotel Hecht in Teufen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnungen vom Jahre 1940 mit Bilanz auf 31. Dezember 1940, nebst dem Berichte der Rechnungsrevisoren.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat für die in Ausstand kommenden Mitglieder.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Allfällige Anträge der Aktionäre.

Die Eintrittskarte zur Generalversammlung, welche an diesem Tage auf unserer Linie zur freien Fahrt in beliebiger Wagenklasse nach und von Teufen berechtigt, kann gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 18. Juli 1941 bei der Direktion in Teufen bezogen werden. Ebenso liegt dort ab 9. Juli 1941 der Rechenschaftsbericht pro 1940 zum Bezuge auf.

Die Stimmkarte wird beim Eintritt in die Versammlung abgegeben.

Teufen, den 4. Juli 1941.

P 1813

Für den Verwaltungsrat
der elektrischen Bahn St. Gallen-Gais-Appenzell
Der Präsident: E. Tanner.

Papierfabrik Perlen

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt Coupon Nr. 1 der Aktien mit Fr. 35.—, abzüglich 11 % Steuer (6 % Couponsteuer und 5 % Wehrsteuer), mit netto Fr. 31.15 ab 1. Juli nächsthin zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt an der Geschäftsstelle unserer Gesellschaft in Perlen, an den Schaltern des Bankhauses Falek & Co. in Luzern, der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich sowie der Eidg. Bank AG. in Zürich und deren Filialen in Basel, Bern, St. Gallen, Gené, Lausanne, Vevey und La Chaux-de-Fonds. P 1792

Luzern, den 28. Juni 1941.

Die Verwaltung.

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2 % Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1932

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % Chemins de fer fédéraux de 1932

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslösung werden am 1. Oktober 1941 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grössten schweizerischen Bankinstituten.

Sulviant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursés pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 1^{er} octobre 1941: à notre caisse principale, à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

à Fr. 1000

N° 103851—103900	117101—117150	127001—127050	144851—144900
106101—106150	120651—120700	128751—128800	144901—144950
106251—106300	121901—121950	129051—129100	147551—147600
106301—106350	122151—122200	129701—129750	151301—151350
106651—106700	122201—122250	132251—132300	151551—151600
108651—108700	122651—122700	134501—134550	152951—153000
109151—109200	123701—123750	136251—136300	155501—155550
111201—111250	123951—124000	136901—136950	155851—155900
112251—112300	124001—124050	137751—137800	157351—157400
115451—115500	125551—125600	138651—138700	

à Fr. 5000

N° 231—240	2461—2470	6021—6030	10961—10970
541—550	2511—2520	6491—6500	11081—11090
761	3221—3230	6701—6710	11701—11710
768	3271—3280	7551—7560	11731—11740
1141—1150	3511—3520	8461—8470	12791—12800
1221—1230	3601—3610	9001—9010	12891—12900
1761—1770	5021—5030	10091—10100	12961—12970
1951—1960	5321—5330	10291—10300	13131—13140
2251—2260	5931—5940		

Ces titres cesseront de porter intérêt le 1^{er} octobre 1941.

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

à Fr. 1000

N° 100762—66	103300	108714—16	123144—48	131363	139285—87
100773—75	105649	114129—30	127640	132402—11	140999
100859—60	105789	116013	129772	135612	141000
103239	105840—41	123104	130576	135638	143101—14
103276—78	108706—11	123112—37			

à Fr. 5000

N° 769	1591	2023—24	3003	4136
--------	------	---------	------	------

Bern, den 1. Juli 1941.

Berne, le 1^{er} juillet 1941:

Generaldirektion der SBB, Direction générale des CFF

650 Jahre Eidgenossenschaft:
Gang, lueg d'Heimet a!
Entdeckungs-Reise No 1
Das Wallis
Ferienabonnement, reduziert
Taxen f. Gesellschaftsreisen.
Auskunft durch: Reisebüros,
u. Walliser Verkehrsverband, Sitten.

Import/Export-Aufträge

Robstoffe besorgt Schweizer Kaufmann persönlich in Nordafrika. Abreise demnächst. Interessenten belichen Eilofferte unter Chiffre U 53083 Q an Publicitas Basel einzusenden. P 1829

**Buchhaltungsbureau
FRISCH & Co.**

vorm. Hermann Frisch
Weinbergstraße 57
Zürich
Bureau gegr. 1899
Telephon 41.630

- Einrichtungen
- Nachtragungen
- Revisionen
- Bilanzen
- Steuerangelegenh.

**Plus de
780 adresses
exactes**

d'associations professionnelles et d'autres organisations économiques figurent sur la liste publiée en 3^{me} édition par l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. Dans les temps actuels cette liste sera certainement de grande utilité à tout industriel ou commerçant, aussi bien comme source de renseignements que pour une propagande systématique, par exemple. Le «Sommaire» et le «Répertoire alphabétique» faciliteront votre travail.

L'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce vous enverra volontiers la liste en question contre remboursements. (fr. 2.25) ou versement préalable de fr. 2.15 sur compte de chèques postaux III 5600.

Station Climatérique de Leysin S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 17 juillet 1941, à 14 h. 30, au Local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration sur les comptes de l'exercice 1940/41 et rapport des contrôleurs.
2. Votations sur les conclusions de ces rapports et décision sur l'utilisation du bénéfice.
3. Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 avril 1941, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à partir du 7 juillet 1941 à la disposition des actionnaires à l'Union de Banques Suisses, Place St-François 1, à Lausanne. P 1836

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres, aux domiciles suivants:

- à Lausanne: Union de Banques Suisses;
- à Vevey: MM. de Palézieux & Cte.

Lausanne, le 3 juillet 1941.

STATION CLIMATÉRIQUE DE LEYSIN S. A.,
au nom du Conseil d'administration,

Le président: **Dr. Jaquerod.**

**N. V. Cultuur Maatschappij Pangalian
mit Sitz in Rengal**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag, den 18. Juli 1941, vormittags 11 Uhr im Bureau der Plantagen A. G. in Zürich, Werdmühleplatz 2

Verhandlungsgegenstände:

1. Wahl des Aufsichtsrates und des Präsidenten.
2. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre und Obligationäre vom 29. November 1940.
3. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. August 1939 und per 31. August 1940.
4. Beschlussfassung betr. die Passivsaldo vom 31. August 1939 und vom 31. August 1940.
5. Orientierung über die gegenwärtige finanzielle Lage und die allgemeine Situation der Gesellschaft und über die zu treffenden Massnahmen betreff der Möglichkeit der Weiterführung des Estates-Betriebes, oder Liquidation.
6. Wahl des Rechnungsrevisors.

Zürich, den 5. Juli 1941.

Der Vorstand der
N. V. Cultuur Maatschappij Pangalian
Plantagen A. G.

Der Jahresbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen zur Einsicht der Aktionäre bei der Plantagen A. G. in Zürich, Werdmühleplatz 2, auf. Zur Ausübung des Stimmrechts sind die Aktieninhaber vor dem 16. Juli 1941 zu hinterlegen, oder ist der Aktienbesitz gegen genügenden Ausweis beim Vorstand nachzuweisen. Bei der Plantagen A. G. in Zürich, Werdmühleplatz 2. P1835
Die Obligationäre werden eingeladen, an der Generalversammlung teilzunehmen, zwecks Einsichtnahme in die finanzielle Lage und die allgemeine Situation der Gesellschaft.